

Spanish 12
June 2003 Provincial Examination

ANSWER KEY / SCORING GUIDE

- Topics:** 1. Linguistic Competency Component
2. Reading Component
3. Writing Component

Multiple Choice

Q	K	S	C	T	Q	K	S	C	T
1.	A	1	K	1	14.	A	1	U	2
2.	D	1	U	1	15.	B	1	U	2
3.	C	1	K	1	16.	D	1	U	2
4.	C	1	K	1	17.	D	1	K	2
5.	C	1	U	1	18.	B	1	K	2
6.	D	1	U	1	19.	C	1	U	2
7.	B	1	U	1	20.	D	1	K	2
8.	A	1	U	1	21.	B	1	U	2
9.	C	1	K	1	22.	A	1	U	2
10.	B	1	U	1	23.	D	1	U	2
11.	B	1	K	2	24.	C	1	U	2
12.	D	1	U	2	25.	B	1	U	2
13.	A	1	U	2	26.	B	1	U	2

Multiple Choice = 26 marks

Written Response

Q	B	C	S	T
1.	1	K	1	2
2.	2	K	1	2
3.	3	K	2	2
4.	4	K	2	2
5.	5	K	2	2
6.	6	U	1	2
7.	7	K	1	2
8.	8	K	1	2
9.	9	U	1	2
10.	10	U	1	2
11.	11	U	1	2
12.	12	U	1	2
13.	13	U	1	2
14.	14	H	12	3
15.	15	H	12	3
16.	16	H	24	3

Written Response = 64 marks

Multiple Choice = 26 marks

Written Response = 64 marks

EXAMINATION TOTAL = 90 marks

LEGEND:

Q = Question Number

C = Cognitive Level

T = Topic

K = Keyed Response

S = Score

B = Score Box Number

PART B: READING COMPONENT

SECTION 2 – AUTHENTIC DOCUMENT A

Value: 9 marks

Suggested Time: 10 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following information and answer questions 1 to 6 in **English**. Your answers must be based on the following brochure. Complete sentences are **not** required.

€uro:

nuestra nueva moneda

Pensemos en euros
es muy fácil
Cambio:

1 €uro = 166,386 Ptas.



0,06 =	10
0,15 =	25
0,25 =	42
0,30 =	50
2,00 =	333
3,01 =	500
4,51 =	750
5,00 =	832
6,01 =	1.000
18,03 =	3.000
36,06 =	6.000
48,08 =	8.000
60,10 =	10.000
90,15 =	15.000
120,20 =	20.000
180,30 =	30.000
240,40 =	40.000
300,51 =	50.000

€uro:

es muy sencillo

A partir del 1º de enero empezamos a convivir con nuestra nueva moneda. El valor del euro es de 166,386 pesetas y no sufrirá cambios.

El euro circulará en España y en otros 11 países de la Unión Europea: Alemania, Austria, Bélgica, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Holanda y Portugal. Todos ellos también convivirán con el euro.

Existen 7 billetes y 8 monedas de euro diferentes y fáciles de distinguir. Si quieres verlos, en este folleto tienes fotos de todos ellos para que te sean más familiares.

CURIOSIDADES DEL EURO

Los billetes de euro incluyen importantes medidas de seguridad como fibras fluorescentes y elementos legibles por máquinas para que sean fácilmente identificados. **De este modo los billetes serán más difíciles de falsificar y más seguros para todos.**

El diseño de los billetes fue seleccionado mediante un concurso, siendo finalmente diseñados por Robert Kalina del Banco Central de Austria. En el anverso del billete dominan en el diseño imágenes de puertas y ventanas como signo de apertura¹.

Mientras que en el reverso de todos los billetes se pueden encontrar dibujos de puentes de diferentes épocas, como símbolo de la unión entre los países europeos.

Las monedas poseen una cara común en todos los países del euro. En la otra cara se han incluido motivos característicos de cada país para personalizar las mismas. Ahora que ya sabes un poco más del euro te será más fácil convivir con él.

€uro:

calendario



- **El 1 de enero de 2002** el euro entra en funcionamiento y convivirá con la peseta hasta el 28 de febrero de 2002.
- **Hasta el 28 de febrero** podrás pagar en euros o pesetas y te devolveremos el cambio sólo en euros.
- **A partir del 1 de marzo de 2002** sólo se podrá utilizar el euro como medio de pago.
- **Desde el 1 de marzo hasta el 30 de junio de 2002**, podrás cambiar las pesetas por euros en cualquier entidad bancaria.
- **A partir del 1 de julio de 2002** las pesetas sólo se podrán cambiar por euros en el Banco de España.

Glosario: ¹apertura: *opening*

1. Give **one** feature of the euro that makes it difficult to counterfeit. (1 mark)

Response:

The euro

- **has fluorescent fibers.**
- **has other elements that can only be seen when scanned by special machines.**

2. How was the design of the euro selected? (1 mark)

Response:

- **Robert Kalina's design was chosen.**
- **The design of the euro was selected through a contest.**
- **Robert Kalina designed it. ($\frac{1}{2}$ mark)**

3. Describe the designs on the two sides of the euro bills. (2 marks)

Response:

- **Front — has doors and windows.**
- **Back — has bridges (from different time periods).**

4. Explain the significance of the designs on the two sides of the euro bills. (2 marks)

Response:

- **The doors and windows on the front symbolize openings.**
- **The bridges on the back symbolize the union between the European countries.**

5. Describe the **two** sides of the euro coin. (2 marks)

Response:

- **One side is common in all countries.**
- **The other side is different for each country / has characteristics specific to the country.**

6. As of what date were pesetas **no longer** accepted as payment? (1 mark)

Response:

- **As of March 1, 2002**

SECTION 2 – AUTHENTIC DOCUMENT B

Value: 7 marks

Suggested Time: 10 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following information and answer questions 7 to 13 in **English**. Your answers must be based on the information provided. Complete sentences are **not** required.

COMO SUPERAR UNA ENTREVISTA



Firmeza

Es fundamental el primer contacto con el entrevistador/empleador: dé la mano con firmeza.

Discreción

No se lance a hablar como un torrente. Deje que empiece la conversación el entrevistador.



Confianza¹

Mire a los ojos de su empleador. No baje la mirada ni mire la pared.



Pregunte

No sólo el entrevistador quiere saber cosas de usted. Usted tiene que demostrar que quiere saber cosas de la compañía. Pregunte.



Naturalidad

Siéntese con naturalidad. No esté tenso. Afloje los músculos. Esté alerta, pero relajado.



Dinero

No exija en la entrevista para su primer empleo. Más bien pregunte por las posibilidades de promoción dentro de la compañía.



Despedida

Una entrevista puede arreglarse con una buena despedida. Puede preguntar cuándo le darán una respuesta. No diga que tiene muchas otras ofertas.



Glosario: ¹confianza: *trustworthiness*

Adapted from *España nuevo siglo* by Juan Kattán-Ibarra and Tim Connell. © 1998.

7. When beginning an interview, how should you greet the interviewer¹? (1 mark)

Response:

- **One should greet the interviewer with a firm handshake.**

8. Who should begin the conversation? (1 mark)

Response:

- **The interviewer should begin the conversation.**

9. What type of questions should the interviewee² ask? (1 mark)

Response:

- **The interviewee should ask questions about the company.**

10. In an interview for your first job, how should you approach the issue of salary? (1 mark)

Response:

- **Don't be demanding.**
- **In an interview you should not ask about money.**
- **Ask about the possibility of promotion.**

11. How can one demonstrate that one can be trusted? (1 mark)

Response:

- **One can demonstrate trustworthiness by looking the employer in the eye.**
- **Don't look down or at the wall.**

12. How should you sit during the interview? Give **two** details. (1 mark)

Response:

Any **two** of the following for **1 mark**.

- **sit naturally**
- **relax your muscles**
- **don't be tense**
- **be alert (but relaxed)**

13. How should you end an interview? (1 mark)

Response:

- **A polite (nice) good-bye.**
- **At the end of an interview, you should ask when you will hear a response.**
- **Don't mention other offers.**

Glossary:

¹ interviewer: *person doing the interview*

² interviewee: *person being interviewed*

PART C: WRITING COMPONENT

SECTION 5 – SHORT NOTE (E-MAIL)

Value: 12 marks

Suggested Time: 15 minutes

INSTRUCTIONS: Write a message in **Spanish**, using approximately 60 words, on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Appropriate tense(s)
2. Varied vocabulary
3. Idiomatic Spanish

You must **not** identify yourself or your school. Answer in **ink**.

14. Post a message on-line in which you give your comments on a new CD or movie. **(12 marks)**

**Open-ended
Sample Response Shown**

Para: Juan

Fecha: 21 de junio, 2003

Sujeto: ¿Qué hay de nuevo?

Juan, ¿qué tal? ¿Qué hay de nuevo? ¿Has ido a la tienda de música esta semana? Hay muchos discos compactos en oferta. Ayer mis amigos y yo escuchamos un nuevo disco compacto. Tienes que comprarlo. Estoy seguro que a ti te encantaría. Se llama "Música Latina: 2002" y hay tantas estrellas para escuchar, como Marc Anthony, Enrique Iglesias, Jennifer López, Shakira, y muchos muchos más. Hay 22 canciones en total y son excelentes para nuestras fiestas. ¡Recomiendo que tú lo compres!

Hasta pronto,

Carlos

SECTION 6 – LETTER

Value: 12 marks

Suggested Time: 15 minutes

INSTRUCTIONS: Write a letter in **Spanish**, using approximately 60 words, on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Appropriate tense(s)
2. Varied vocabulary
3. Idiomatic Spanish

You must **not** identify yourself or your school. Answer in **ink**.

15. Write a letter to congratulate a Spanish-speaking friend on a recent accomplishment.

(12 marks)

Open-ended Sample Response Shown

Querida Elena,

Sara me dijo esta mañana que tu equipo de fútbol ha ganado el campeonato y que te escogieron para el equipo provincial.

¡Felicitaciones! Me alegro mucho de que tú tengas el trofeo para la mejor jugadora. Lo mereces porque eres una jugadora de primera y una atleta excepcional. Un día muy pronto te veremos en la Copa Mundial Femenina.

SECTION 7 – DESCRIPTION

Value: 24 marks

Suggested Time: 30 minutes

INSTRUCTIONS: Write in **Spanish** on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Introduction, development, and conclusion to your piece of writing
2. Appropriate tense(s)
3. Varied vocabulary
4. Idiomatic Spanish

You must **not** identify yourself or your school.

Note: For a piece of writing to have “development” 100 words is a suggested minimum. Answer in **ink**.

16. Prepare a presentation in which you describe a special celebration or tradition which takes place in your community.

(24 marks)

Open-ended Sample Response Shown

El 5 de mayo

Gracias a la población latina en nuestra ciudad tenemos una celebración muy especial y muy divertida cada 5 de mayo. He aprendido mucho sobre la historia de esta celebración en mi clase de español.

Todos los hispanohablantes viviendo en nuestra comunidad trabajan muy fuerte preparando todo para esta celebración. Hay tanto que ver y hacer. Hay desfiles por la mañana y bailes por la noche. En “Market Square” se puede ver todo. Hay muy buena comida también porque hay restaurantes latinos muy cerca. Todos los alumnos de mi escuela asisten a esta celebración. Aprendimos en clase que se celebra una batalla entre los mexicanos y los franceses que tuvo lugar en Puebla, México, el 5 de mayo. Los mexicanos ganaron y por eso se celebra este día cada año con mucho entusiasmo.

SPANISH 12 HOLISTIC SCORING GUIDE
GLOSSARY OF TERMS

Message/Information	A student's original response which communicates ideas, views and/or describes events, situations or experiences with supporting details and/or examples.
Idiom	Idiom is the use of Spanish expressions which do not represent word for word translation from English; e.g., <ul style="list-style-type: none">– Me divierto– Tengo 17 años– Me falta(n)
Language	<ul style="list-style-type: none">• able to express ideas using appropriate verbal structures and tenses• sentence structure• spelling
Completes the task	<ul style="list-style-type: none">• Length of response meets the minimum suggested number of words.• Stays on topic.

SPANISH SCORING GUIDE

	Message/Information	Language	Vocabulary/Idiom
The 6 Response:	<ul style="list-style-type: none"> • has ideas that are fully developed with clarity, ease and depth • is well organized and on topic • completes the task 	<ul style="list-style-type: none"> • demonstrates a good understanding and control of appropriate verb tenses • has varied sentence structure which may integrate transitional words to link thoughts • may have errors which do not detract from meaning 	<ul style="list-style-type: none"> • has good range of appropriate vocabulary/ idioms which is predominantly correct
The 5 Response:	<ul style="list-style-type: none"> • has ideas that are well developed and flow clearly and logically • is well organized and on topic • completes the task 	<ul style="list-style-type: none"> • demonstrates a reasonable understanding and control of appropriate verb tenses • has sentence structure which has some variety and may integrate transitional words to link thoughts • has errors which do not interfere with the meaning 	<ul style="list-style-type: none"> • has a good range of generally appropriate vocabulary/idioms which is generally correct
The 4 Response:	<ul style="list-style-type: none"> • has ideas that are adequately developed and generally clear • is organized and on topic • completes the task 	<ul style="list-style-type: none"> • has some understanding and control of appropriate verb tenses • rarely goes beyond basic sentence structure • has errors which weaken the meaning 	<ul style="list-style-type: none"> • rarely goes beyond high frequency vocabulary/ idioms but is generally correct and may have occasional errors.
The 3 Response:	<ul style="list-style-type: none"> • has ideas that are often simplistic and lack development • shows weak organization • has difficulty in completing the task 	<ul style="list-style-type: none"> • has difficulty in controlling appropriate verb tenses • demonstrates basic sentence structure • has errors which interfere with the meaning 	<ul style="list-style-type: none"> • has a limited range of vocabulary/idioms which may be frequently incorrect
The 2 Response:	<ul style="list-style-type: none"> • has limited ideas and development • shows minimal organization • does not complete the task 	<ul style="list-style-type: none"> • has verb tenses which are predominantly incorrect • has poor sentence structure • has errors which impede meaning 	<ul style="list-style-type: none"> • has a very limited range of vocabulary/idioms which is predominantly incorrect
The 1 Response:	<ul style="list-style-type: none"> • has very limited ideas and no sense of development • shows no organization • does not complete the task 	<ul style="list-style-type: none"> • has no control of verbs • has non-functional sentence structure • has errors which block meaning 	<ul style="list-style-type: none"> • has minimal vocabulary/idioms which may be frequently invented
The 0 Response:	<ul style="list-style-type: none"> • does not present enough message/information to be evaluated 		
NR	<ul style="list-style-type: none"> • a blank paper with no response given 		

END OF KEY